

N SERIES

D

A

Я

K

DEUTSCHE

ERSTELLT VON

Baran bo Odar & Jantje Friese

FOLGE 1.01

"Secrets"

2019 schürt das Verschwinden eines einheimischen Jungen die Angst der Einwohner von Winden, einer kleinen deutschen Stadt mit einer seltsamen und tragischen Geschichte.

GESCHRIEBEN VON:

Jantje Friese

UNTER DER REGIE VON:

Baran bo Odar

ÜBERTRAGUNG:

1.12.2017

HINWEIS: Dies ist eine Transkription des gesprochenen Dialogs und der Audiodaten mit Zeitcode-Referenz, die 8FLIX.com kostenlos für Ihre Unterhaltung, Ihre Bequemlichkeit und Ihr Studium zur Verfügung stellt. Diese Version entspricht möglicherweise nicht genau dem Original-Skript. Das geistige Eigentum bleibt jedoch der ursprünglichen Quelle vorbehalten und unterliegt möglicherweise dem Urheberrecht.

ZEICHEN

Oliver Masucci	...	Ulrich Nielsen
Karoline Eichhorn	...	Charlotte Doppler
Jördis Triebel	...	Katharina Nielsen
Louis Hofmann	...	Jonas Kahnwald
Maja Schöne	...	Hannah Kahnwald
Stephan Kampwirth	...	Peter Doppler
Shani Atias	...	Hannah
Tamar Pelzig	...	Doris / Franziska
Daan Lennard Liebrenz	...	Mikkel Nielsen
Andreas Pietschmann	...	The Stranger
Deborah Kaufmann	...	Regina Tiedemann
Tatja Seibt	...	Jana Nielsen
Lisa Vicari	...	Martha Nielsen
Paul Lux	...	Bartosz Tiedemann
Walter Kreye	...	Tronte Nielsen
Peter Benedict	...	Aleksander Tiedemann
Hermann Beyer	...	Helge Doppler
Moritz Jahn	...	Magnus Nielsen
Christian Steyer	...	H.G. Tannhaus 1986 / 1953
Peter Schneider	...	Helge Doppler 1986 / Helge Doppler
Mark Waschke	...	Noah
Max Schimmelpfennig	...	Noah 1921
Dietrich Hollinderbäumer	...	Adam
Sylvester Groth	...	Investigator Clausen
Leopold Hornung	...	Torben Wöller
Christian Hutcherson	...	Magnus Nielson (English)
Ella Lee	...	Hannah Kahnwald 1986
Ludger Bökelmann	...	Ulrich Nielsen 1986
Gina Stiebitz	...	Franziska Doppler
Christian Pätzold	...	Egon Tiedemann 1986
Anne Ratte-Polle	...	Ines Kahnwald 1986
Nele Trebs	...	Katharina Nielsen 1986
Angela Winkler	...	Ines Kahnwald
Lydia Makrides	...	Regina Tiedemann 1986
Tom Philipp	...	Helge Doppler 1953
Carlotta von Falkenhayn	...	Elisabeth Doppler
Stephanie Amarell	...	Charlotte Doppler 1986
Sebastian Hülk	...	Egon Tiedemann 1953
Julika Jenkins	...	Claudia Tiedemann 1986
Anne Lebinsky	...	Jana Nielsen 1986
Arnd Klawitter	...	H.G. Tannhaus 1953
Anatole Taubman	...	Bernd Doppler 1953
Felix Kramer	...	Tronte Nielsen 1986
Cordelia Wege	...	Greta Doppler 1953
Luise Heyer	...	Doris Tiedemann
Lena Dörrie	...	Nurse Clara Schrage
Anna König	...	Pathologist Edda Heimann
Vico Mücke	...	Yasin Friese
Florian Panzner	...	Daniel Kahnwald
Anton Rubtsov	...	Benni / Bernadette / Transvestite
Sebastian Rudolph	...	Michael Kahnwald
Mieke Schymura	...	Police Officer Jankowski

Antje Traue	...	Agnes Nielsen
Lisa Kreuzer	...	Claudia Tiedemann
Gwendolyn Göbel	...	Claudia Tiedemann 1953
Michael Mendl	...	Bernd Doppler 1986
Rike Sindler	...	Jana Nielsen 1953
Joshio Marlon	...	Tronte Nielsen 1953
Lena Urzendowsky	...	Ines Kahnwald 1953
Nils Brunkhorst	...	Teacher
Tara Fischer	...	Girl in School
Tom Jahn	...	Jürgen Obendorf
Lena Milan	...	Pathologist / Teacher
Barbara Philipp	...	Caseworker Selma Ahrens
Paul Radom	...	Erik Obendorf
Denis Schmidt	...	Sebastian Krüger
Anna Schönberg	...	Nurse Donata
Lea Willkowsky	...	Secretary Jasmin Trewen
Valentin Oppermann	...	Mads Nielsen
Peter Benedict	...	Aleksander Tiedemann
Béla Gabor Lenz	...	Aleksander Tiedemann 1986
Leon Lukas Blaschke	...	Student #2 Theater
Lea van Acken	...	Girl from the future
Helena Abay	...	Yasin's Mother
Annika	...	School Girl
Jennipher Antoni	...	Ulla Obendorf
Thomas Arnold	...	Farmer Hermann Albers
Nino Böhlau	...	Bully #1
Luc Feit	...	Veterinarian Dr. Schaller
Franz Hartwig	...	Martin Döhring
Eva Maria Jost	...	Nurse Anne Reisch
Lenz Lengens	...	Bully #2
Cornelia Lippert	...	Woman search party
Henning Peker	...	Pathologist Udo Meier
Sammy Scheuritzel	...	Student #1 Theater
Rudolph Sebastian	...	Michael Kahnwald
Hannes Wegener	...	Dr. Reimann
Nina Weniger	...	School for the deaf teacher
Roland Wolf	...	Officer 1953
Sandra Borgmann	...	Elisabeth Doppler 2053
Frédéric Vonhof	...	Future Scientist

1

00:00:24,708 --> 00:00:30,416
[Wissenschaftler] Wir vertrauen darauf,
dass die Zeit linear verläuft.

2

00:00:33,333 --> 00:00:38,125
Dass sie auf ewig
gleichförmig voranschreitet.

3

00:00:38,958 --> 00:00:40,500
Bis in die Unendlichkeit.

4

00:00:44,541 --> 00:00:48,875
Aber die Unterscheidung von Vergangenheit,

5

00:00:48,958 --> 00:00:52,000
Gegenwart und Zukunft

6

00:00:52,125 --> 00:00:54,833
ist nichts als eine Illusion.

7

00:00:57,041 --> 00:01:02,791
Gestern, heute, morgen
folgen nicht aufeinander.

8

00:01:03,666 --> 00:01:09,125
Sie sind in einem ewigen Kreis
miteinander verbunden.

9

00:01:10,625 --> 00:01:14,708
Alles ist miteinander verbunden.

10

00:01:32,583 --> 00:01:36,791
[unheilvolle Klänge]

11

00:02:20,791 --> 00:02:24,833
-[kurzes Krachen]
-[Röcheln]

12

00:02:47,750 --> 00:02:51,833
[Er keucht.]

13

00:03:07,458 --> 00:03:12,500
[erleichtertes Aufatmen]

14

00:03:12,916 --> 00:03:15,416
NETFLIX PRÄSENTIERT

15

00:03:15,500 --> 00:03:18,083
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

16

00:03:18,166 --> 00:03:20,833
[Lied: "Goodbye" von Apparat]
♪ Give me a sign ♪

17

00:03:20,916 --> 00:03:23,666
♪ Put down your lies ♪

18

00:03:26,541 --> 00:03:29,208
♪ Lay down next to me ♪

19

00:03:29,291 --> 00:03:32,708
♪ Don't listen when I scream ♪

20

00:03:32,791 --> 00:03:36,500
♪ Bury your doubts and fall asleep ♪

21

00:03:36,583 --> 00:03:39,541
♪ For neither ever ♪

22

00:03:39,625 --> 00:03:42,125
♪ Nor never ♪

23

00:03:42,208 --> 00:03:45,000
♪ Goodbye ♪

24

00:03:47,750 --> 00:03:50,333
♪ Neither ever ♪

25

00:03:50,416 --> 00:03:53,125
♪ Nor never ♪

26

00:03:53,208 --> 00:03:56,458

♪ Goodbye ♪

27

00:03:58,875 --> 00:04:00,958

♪ Neither ever ♪

28

00:04:01,708 --> 00:04:04,125

♪ Nor never ♪

29

00:04:04,208 --> 00:04:07,625

♪ Goodbye ♪

30

00:04:10,583 --> 00:04:12,916

♪ Goodbye ♪

31

00:04:21,625 --> 00:04:24,291

♪ Goodbye ♪

32

00:04:54,500 --> 00:04:56,750

[Klicken]

33

00:04:57,250 --> 00:04:59,250

[Klicken]

34

00:05:12,958 --> 00:05:14,083

Fuck.

35

00:05:15,000 --> 00:05:16,416

Mama.

36

00:05:19,083 --> 00:05:20,083

Mama!

37

00:05:22,291 --> 00:05:25,125

Mit 16 müssten sie sich
selber Toast machen können.

38

00:05:27,041 --> 00:05:28,166

Mama!

39

00:05:28,500 --> 00:05:30,083

Der Strom geht wieder nicht!

40
00:05:30,166 --> 00:05:31,458
[Seufzen]

41
00:05:31,541 --> 00:05:32,583
Mama!

42
00:05:36,625 --> 00:05:37,916
Danke fürs Frühstück.

43
00:05:38,000 --> 00:05:39,041
[Sie lacht leise.]

44
00:05:49,166 --> 00:05:51,041
Kommst du heute zur Versammlung?

45
00:05:52,541 --> 00:05:54,416
Ich weiß nicht.

46
00:05:54,500 --> 00:05:56,916
-Katharina ist da.
-Und ich bin da.

47
00:05:57,833 --> 00:05:59,666
Ja. Und du bist da.

48
00:05:59,750 --> 00:06:01,208
Genau.

49
00:06:10,791 --> 00:06:11,833
Ulrich.

50
00:06:12,500 --> 00:06:13,750
Ich liebe dich.

51
00:06:26,208 --> 00:06:27,583
Schön bist du.

52
00:06:42,750 --> 00:06:44,125
[Die Tür fällt zu.]

53

00:07:04,541 --> 00:07:07,333
[melancholische Klänge]

54

00:08:00,666 --> 00:08:03,041
[dumpfes Rauschen]

55

00:08:08,458 --> 00:08:11,125
[lautes, surrendes Dröhnen]

56

00:08:16,875 --> 00:08:18,875
Wie war es für dich?

57

00:08:18,958 --> 00:08:20,958
Wie waren die letzten zwei Monate?

58

00:08:27,041 --> 00:08:29,833
Du musst nicht drüber reden,
wenn du nicht willst.

59

00:08:31,083 --> 00:08:33,666
Ich hab den medizinischen Bericht gelesen.

60

00:08:34,375 --> 00:08:37,666
Du hast gut mitgemacht,
vor allem in den Gruppensitzungen.

61

00:08:39,458 --> 00:08:41,333
Ich seh ihn immer noch.

62

00:08:43,000 --> 00:08:44,041
In deinen Träumen?

63

00:08:47,458 --> 00:08:48,875
Was glaubst du, warum?

64

00:08:50,541 --> 00:08:53,208
Sollten Sie mir das
als Therapeut nicht sagen?

65

00:08:54,041 --> 00:08:55,541
Nimmst du die Medikamente?

66

00:09:00,791 --> 00:09:02,791
Ich glaube, er will mir etwas sagen.

67

00:09:03,791 --> 00:09:08,291
-Aber vielleicht will ich das auch nur.
-Was glaubst du, was das sein könnte?

68

00:09:15,208 --> 00:09:19,000
Was ich glaube, was es sein könnte? Warum?

69

00:09:19,541 --> 00:09:20,833
Warum er gegangen ist!

70

00:09:21,458 --> 00:09:23,083
Warum so?

71

00:09:23,666 --> 00:09:26,166
Warum er sich,
Scheiße noch mal, erhängt hat!

72

00:09:26,250 --> 00:09:28,333
Und kein Wort hinterlassen hat!

73

00:09:28,416 --> 00:09:30,708
Nichts, was diese ganze Scheiße erklärt!

74

00:09:35,958 --> 00:09:38,666
[ruhige A-cappella-Musik]

75

00:09:47,083 --> 00:09:49,083
[A-cappella-Musik wird lauter.]

76

00:09:52,833 --> 00:09:53,958
[Musik verstummt.]

77

00:09:55,958 --> 00:09:59,625
[Nachrichtensprecher] Das AKW Winden
hat eine lange Geschichte.

78

00:09:59,708 --> 00:10:04,625

Pläne für die Errichtung des Kraftwerks
wurden bereits im Jahr 1953 geschmiedet.

79

00:10:04,708 --> 00:10:09,333
Allerdings wurde der Bau
erst nach dem Atomgesetz 1960 bewilligt.

80

00:10:09,416 --> 00:10:13,875
Im Zuge des von der Regierung
schrittweise geplanten Atomausstiegs

81

00:10:13,958 --> 00:10:18,000
wird nun aber auch der Meiler Winden
2020 vom Netz gehen müssen.

82

00:10:18,083 --> 00:10:22,958
Damit gehört Winden zu den am längsten
störungsfrei betriebenen deutschen AKWs.

83

00:10:28,958 --> 00:10:31,250
Mikkel, so gehst du nicht in die Schule.

84

00:10:31,333 --> 00:10:35,583
-Einen Zauberer muss man wiedererkennen.
-Umziehen. Danke schön.

85

00:10:35,666 --> 00:10:39,500
Das ist meine Arbeitskleidung.
Und außerdem ist Schule scheiße!

86

00:10:39,583 --> 00:10:41,791
Haudini war sicher auch in der Schule.

87

00:10:41,875 --> 00:10:44,333
-Houdini!
-Martha, kommst du frühstücken?

88

00:10:44,416 --> 00:10:46,916
Bist du sicher,
dass der nicht adoptiert ist?

89

00:10:47,000 --> 00:10:50,166
-[Martha] Mann, Mikkel, du nervst!

-Der heißt Houdini!

90

00:10:50,250 --> 00:10:51,333

Aua!

91

00:10:51,416 --> 00:10:55,208

-Wo ist mein schwarzer Kapuzenpulli?

-Vielleicht bei den Jacken.

92

00:10:55,291 --> 00:10:59,000

-Musst du so trampeln? Morgen, Mikkel.

-Guten Morgen.

93

00:10:59,083 --> 00:11:01,333

Ulrich! Warum hat das so lange gedauert?

94

00:11:01,416 --> 00:11:04,583

Erster Schultag.

Riesenschlange beim Bäcker.

95

00:11:04,666 --> 00:11:07,458

Die Apokalypse naht.

Kommst du zum Essen, Martha?

96

00:11:07,541 --> 00:11:10,291

-Der ist nicht bei den Jacken.

-Aua!

97

00:11:10,375 --> 00:11:14,375

-Vielleicht in deiner Sporttasche.

-[Ulrich] Was ist denn wieder los?

98

00:11:15,541 --> 00:11:18,125

-Frühstück.

-Mama! Ich bin im Hungerstreik!

99

00:11:18,208 --> 00:11:21,958

Alle zehn Sekunden verhungert ein Kind.

Ich fresse mich nicht voll.

100

00:11:22,083 --> 00:11:23,166

Aber ich.

101
00:11:23,791 --> 00:11:26,041
Der Scheißpulli ist nicht in der Tasche.

102
00:11:28,458 --> 00:11:30,541
-Hast du meinen Pulli geklaut?
-Nein!

103
00:11:30,625 --> 00:11:34,500
-[Ulrich] Könnt ihr euch nicht vertragen?
-Ich hab nichts gemacht.

104
00:11:34,583 --> 00:11:38,125
-Wo kann denn der sein?
-Kriege ich meinen Text wieder?

105
00:11:38,833 --> 00:11:41,208
Dein Pulli ist vielleicht in der Wäsche.

106
00:11:41,291 --> 00:11:43,458
Wenn du verhungerst, nützt das keinem.

107
00:11:43,541 --> 00:11:46,166
Und Mikkel, zieh dich um.
Letzte Verwarnung.

108
00:11:46,250 --> 00:11:48,666
-Wir kommen zu spät.
-Wer wollte Kinder?

109
00:11:48,750 --> 00:11:51,500
-Machst du mal auf?
-[Martha] Du stehst im Weg.

110
00:11:52,791 --> 00:11:54,291
Hast du mich verstanden?

111
00:11:55,583 --> 00:11:57,166
Also gut, Houdini.

112
00:11:59,833 --> 00:12:01,916
Ein letzter Trick, und dann ab, ja?

113
00:12:02,041 --> 00:12:04,583
Gut, dann macht hier eben jeder,
was er will.

114
00:12:06,458 --> 00:12:07,875
[Magnus] Hab ihn!

115
00:12:13,041 --> 00:12:14,291
Okay.

116
00:12:14,875 --> 00:12:16,500
Zack.

117
00:12:16,583 --> 00:12:17,833
Zack.

118
00:12:28,250 --> 00:12:29,416
[Ulrich lacht.]

119
00:12:30,291 --> 00:12:32,666
Wahnsinn. Wie hast du das gemacht?

120
00:12:33,250 --> 00:12:35,083
Papa, die Frage ist nicht, wie.

121
00:12:35,583 --> 00:12:37,208
Die Frage ist, wann.

122
00:12:40,458 --> 00:12:42,458
[stumme Szene]

123
00:12:47,541 --> 00:12:49,208
[dumpfes Stimmengewirr]

124
00:12:51,750 --> 00:12:52,958
Ey!

125
00:12:53,875 --> 00:12:57,583
Willkommen zurück im Irrenhaus.
War scheißlangweilig ohne dich.

126
00:13:00,750 --> 00:13:04,000
-Ey, was glotzt 'n ihr so?
-Was für 'n Freak.

127
00:13:04,500 --> 00:13:05,833
Spastis, Mann.

128
00:13:06,750 --> 00:13:08,458
Hast du es irgendwem erzählt?

129
00:13:09,458 --> 00:13:12,916
Ich hab erzählt, du warst
auf Schüleraustausch in Frankreich.

130
00:13:13,000 --> 00:13:15,583
Hast Baguette-Verstecken gespielt.

131
00:13:15,666 --> 00:13:18,416
[Schul Klingel ertönt.]

132
00:13:23,250 --> 00:13:25,166
Entspann dich.

133
00:13:25,250 --> 00:13:27,291
Komm, das wird schon. Los.

134
00:13:28,125 --> 00:13:29,208
Komm.

135
00:13:30,041 --> 00:13:32,625
-Und hier so?
-Hast nichts verpasst.

136
00:13:32,708 --> 00:13:35,000
Außer die Sache mit Erik.

137
00:13:35,083 --> 00:13:36,875
[Sirenen heulen.]

138
00:13:38,833 --> 00:13:40,833
[Türsummer erklingt.]

139

00:13:42,291 --> 00:13:45,541
[Mann] Euch geht das am Arsch vorbei!
Niemand macht was!

140

00:13:45,625 --> 00:13:50,500
-Wo ist unser Sohn? Wo ist Erik?
-Herr Obendorf. Uns ist hier niemand egal.

141

00:13:50,583 --> 00:13:52,875
Wir haben 172 Leute befragt.

142

00:13:52,958 --> 00:13:56,500
Auch Nachbarn und Freunde.
Wir haben den ganzen Wald durchkämmt.

143

00:13:56,583 --> 00:13:59,375
Die Häuser
der angrenzenden Bewohner durchsucht.

144

00:13:59,458 --> 00:14:04,041
23 Beamte und über 50 Freiwillige
suchen seit Tagen nach eurem Sohn.

145

00:14:04,125 --> 00:14:07,791
Wir tun unsere Arbeit.
Und zwar besser, wenn ihr euch beruhigt.

146

00:14:07,875 --> 00:14:10,166
-Einen Scheißdreck tut ihr!
-Hey!

147

00:14:11,208 --> 00:14:13,291
Beruhigt euch. Halt! Komm.

148

00:14:13,375 --> 00:14:14,875
Hey! Komm.

149

00:14:15,583 --> 00:14:16,791
Leute.

150

00:14:17,250 --> 00:14:20,541

Wir können nicht ausschließen,
ob eine Straftat vorliegt.

151

00:14:20,625 --> 00:14:23,916

-Was heißt das?

-Dass er aus freien Stücken gegangen ist.

152

00:14:24,041 --> 00:14:25,250

Wie schon öfter.

153

00:14:25,333 --> 00:14:28,333

Aber der war immer
nach zwei Tagen wieder da.

154

00:14:28,416 --> 00:14:32,000

-Der hat im Keller geschlafen oder so.

-[Mutter] Es sind 13 Tage.

155

00:14:33,416 --> 00:14:35,875

[schluchzend] 13 Tage sind das jetzt.

156

00:14:39,708 --> 00:14:41,208

Wir finden euren Sohn.

157

00:14:42,708 --> 00:14:44,833

Kommt, geht nach Hause. Okay?

158

00:14:45,416 --> 00:14:46,625

Geht nach Hause.

159

00:14:57,666 --> 00:14:59,666

[düstere Klänge]

160

00:15:21,750 --> 00:15:24,250

[Schul Klingel ertönt.]

161

00:15:39,458 --> 00:15:40,458

Franziska?

162

00:15:41,000 --> 00:15:44,375

-Magnus?

-Solltest du nicht drin sein?

163

00:15:44,833 --> 00:15:48,666
Sollte der Sohn der Schuldirektorin
einen Joint auf dem Hof rauchen?

164

00:15:56,708 --> 00:15:58,083
Und mit schlechtem Gras.

165

00:16:04,083 --> 00:16:07,458
[Schul Klingel ertönt.]

166

00:16:11,708 --> 00:16:15,750
Solche Versammlungen sind für Spastis.
So was gehört abgeschafft.

167

00:16:34,833 --> 00:16:37,708
Vielleicht hast du doch was verpasst.

168

00:16:43,500 --> 00:16:45,083
Hey.

169

00:16:45,166 --> 00:16:46,208
Hey.

170

00:16:48,666 --> 00:16:49,791
Wie war Frankreich?

171

00:16:51,500 --> 00:16:54,125
Französisch. Wie sonst?

172

00:16:55,416 --> 00:16:57,250
[Applaus, Johlen]

173

00:17:02,708 --> 00:17:04,916
Eine schöne Begrüßung. Danke schön.

174

00:17:06,166 --> 00:17:09,875
Ich habe euch heute Morgen
vor dem Unterricht hergeben,

175

00:17:09,958 --> 00:17:13,041

weil ich mit euch
über etwas Wichtiges sprechen wollte.

176

00:17:13,500 --> 00:17:14,916
Über Erik Obendorf.

177

00:17:15,000 --> 00:17:16,500
[Raunen]

178

00:17:16,583 --> 00:17:19,750
Ihr wisst, dass Erik
seit zwei Wochen verschwunden ist.

179

00:17:20,416 --> 00:17:24,666
Ich möchte euch sagen, dass ihr,
wenn ihr Redebedarf oder Fragen habt

180

00:17:24,750 --> 00:17:27,666
oder wenn ihr etwas
über Eriks Verschwinden wisst,

181

00:17:27,750 --> 00:17:30,416
jederzeit zu uns kommen könnt.

182

00:17:30,500 --> 00:17:34,791
Kommt zu uns, sprecht uns an.
Hierbei darf es keine Geheimnisse geben.

183

00:17:35,625 --> 00:17:36,875
Okay?

184

00:17:38,291 --> 00:17:41,000
[Frau] Keiner hat ihn
nach dem Training gesehen.

185

00:17:41,083 --> 00:17:45,166
-Nichts. Wie in Luft aufgelöst.
-[Ulrich] Will er nicht gefunden werden?

186

00:17:45,250 --> 00:17:48,625
[Frau] Geld unterm Bett. Sein Handy.
Das nimmt man doch mit.

187

00:17:49,250 --> 00:17:51,041
Manchmal will man einfach weg.

188

00:17:55,041 --> 00:17:58,458
49 Reifenprofile auf dem Waldweg
von der Schule zur Siedlung.

189

00:17:58,541 --> 00:18:00,708
Davon zwei Lkw-Spuren.

190

00:18:00,791 --> 00:18:04,875
Allein in der Region Winden
21.312 zugelassene Fahrzeuge.

191

00:18:06,000 --> 00:18:08,958
-Das ist alles, was wir haben.
-Also haben wir nichts.

192

00:18:10,083 --> 00:18:14,125
-Eriks Vater fährt einen Transporter.
-Du verdächtigt ihn doch nicht?

193

00:18:15,333 --> 00:18:18,083
Warum bist du so sicher,
dass Erik abgehauen ist?

194

00:18:18,416 --> 00:18:22,125
Das hier ist Winden.
Hier sagen sich Fuchs und Hase gute Nacht.

195

00:18:22,208 --> 00:18:23,791
Das war aber nicht immer so.

196

00:18:25,583 --> 00:18:29,000
Das hier hat nichts
mit meinem Bruder zu tun.

197

00:18:29,791 --> 00:18:31,333
Gar nichts.

198

00:18:38,666 --> 00:18:41,541
Deine Mutter hat heute

wieder den Notruf angerufen.

199

00:18:42,041 --> 00:18:43,958
Fahr mal bei ihr vorbei.

200

00:18:45,208 --> 00:18:48,166
Fragst du dich auch,
wann du falsch abgebogen bist?

201

00:18:48,625 --> 00:18:51,250
Und wann dein Leben
das Gegenteil von dem wurde,

202

00:18:51,333 --> 00:18:52,625
was du wolltest?

203

00:19:02,125 --> 00:19:04,125
[spannungsvolle Musik]

204

00:19:09,875 --> 00:19:12,208
[Uhr schlägt.]

205

00:19:18,875 --> 00:19:21,291
[Telefon klingelt.]

206

00:19:24,333 --> 00:19:27,000
[Telefon klingelt.]

207

00:19:30,250 --> 00:19:34,166
Hotel Winden, Regina Tiedemann am Apparat.
Was kann ich für Sie tun?

208

00:19:44,041 --> 00:19:47,291
Ja, ich verstehe.
Aber da kann man sicherlich was machen.

209

00:19:47,375 --> 00:19:50,250
Die Kreditrückzahlung aussetzen,
zum Beispiel.

210

00:19:55,875 --> 00:19:59,875
Es geht doch nur um einen Aufschub,

bis sich das Ganze hier beruhigt hat.

211

00:20:01,125 --> 00:20:04,916

Ich habe mich nicht verkalkuliert.
Hören Sie mir überhaupt zu?

212

00:20:05,000 --> 00:20:08,791

Wer will in einer Stadt Urlaub machen,
in der ein Kind verschwindet?

213

00:20:08,875 --> 00:20:10,375

Wollen Sie das? Hm?

214

00:20:10,458 --> 00:20:12,833

Ich hätte da noch ein Familienzimmer frei.

215

00:20:12,916 --> 00:20:15,958

Ein Wochenende mit den Kleinen,
die freuen sich doch.

216

00:20:16,041 --> 00:20:19,666

Ihr Banker sitzt auf eurem Haufen Geld
und schikaniert alle.

217

00:20:19,750 --> 00:20:22,750

Ich hab mir hier was aufgebaut,
allein, ohne Hilfe!

218

00:20:22,833 --> 00:20:25,541

Mein Mann und ich
sind seit 20 Jahren Ihre Kunden.

219

00:20:25,625 --> 00:20:27,958

Und da kommen Sie mir so, Sie Arschloch?

220

00:20:28,041 --> 00:20:30,250

Ich will Ihren Vorgesetzten sprechen!

221

00:20:31,291 --> 00:20:33,291

Hallo? Hallo!

222

00:20:35,208 --> 00:20:36,583

Scheiße!

223

00:20:42,000 --> 00:20:44,000
[Sie atmet schwer.]

224

00:20:44,083 --> 00:20:45,875
Ein schwarzes Loch entsteht

225

00:20:45,958 --> 00:20:49,916
nach einer Supernova durch
eine zusammenstürzende Zentralregion.

226

00:20:50,041 --> 00:20:52,791
Die Neutronenmaterie
hält den Kollaps nicht auf.

227

00:20:52,875 --> 00:20:55,291
Weißt du, was ich mich seit Tagen frage?

228

00:20:55,375 --> 00:20:59,166
Ob das schwärzeste aller Löcher
im Arsch von Franziska Doppler wohnt.

229

00:21:05,208 --> 00:21:08,125
Aber mal im Ernst,
was ich mich wirklich frage:

230

00:21:08,208 --> 00:21:12,208
Wenn Erik nicht abgehauen ist,
sondern abgemurkst wurde,

231

00:21:12,291 --> 00:21:14,458
dann liegt sein Dope noch in den Höhlen.

232

00:21:16,958 --> 00:21:18,833
Der hat da sein Zeug gelagert.

233

00:21:20,041 --> 00:21:21,791
-Und?
-Mann!

234

00:21:21,875 --> 00:21:24,333

Wir gehen da rein, bäm!

235

00:21:26,041 --> 00:21:28,041
-Bullshit.
-Das ist doch geil!

236

00:21:29,583 --> 00:21:32,583
[entfernte Kinderrufe]

237

00:21:34,250 --> 00:21:36,708
Du warst lange nicht mehr hier.

238

00:21:37,416 --> 00:21:38,416
Wo ist Papa?

239

00:21:39,625 --> 00:21:41,625
Könntest öfter mal vorbeischauen.

240

00:21:42,250 --> 00:21:46,458
Mama, wenn ich kommen soll,
ruf mich an und nicht den Notruf, okay?

241

00:21:48,291 --> 00:21:53,000
Ich hab wieder was im Wald gesehen.
Diesmal ganz deutlich.

242

00:21:53,083 --> 00:21:56,000
Eine dunkle Gestalt
mit einem riesigen Kopf.

243

00:21:57,833 --> 00:21:58,833
Mama.

244

00:21:59,458 --> 00:22:01,208
Du glaubst mir nicht.

245

00:22:02,166 --> 00:22:03,375
Es gibt Dinge dort,

246

00:22:03,458 --> 00:22:07,583
die wir mit unserem kleinen Verstand
niemals begreifen werden.

247
00:22:17,791 --> 00:22:20,458
Und das hier hab ich im Wald gefunden.

248
00:22:23,458 --> 00:22:25,208
Die hat Mads so geliebt.

249
00:22:29,375 --> 00:22:31,875
Die Sache mit diesem verschwundenen Erik.

250
00:22:32,791 --> 00:22:35,041
Wie bei deinem Bruder damals.

251
00:22:35,125 --> 00:22:36,750
Alles wiederholt sich.

252
00:22:38,250 --> 00:22:40,791
Alles ist genauso wie vor 33 Jahren.

253
00:22:51,208 --> 00:22:52,666
Es wird wieder passieren.

254
00:22:54,458 --> 00:22:56,000
Es wird wieder passieren.

255
00:22:57,458 --> 00:22:59,208
Es wird wieder passieren.

256
00:23:07,708 --> 00:23:09,541
[fröhliche Popmusik]

257
00:23:09,625 --> 00:23:10,708
♪ ...want some ♪

258
00:23:12,500 --> 00:23:15,666
♪ I set my sights on you ♪

259
00:23:15,750 --> 00:23:18,291
♪ And no one else will do
And I ♪

260
00:23:20,041 --> 00:23:25,291
♪ I've got to have my way now, baby ♪

261
00:23:25,375 --> 00:23:26,791
♪ All I know is that to me ♪

262
00:23:26,875 --> 00:23:29,041
♪ You look like you're having fun ♪

263
00:23:29,125 --> 00:23:30,625
♪ Open up your loving arms ♪

264
00:23:30,708 --> 00:23:33,208
♪ Watch out here I come ♪

265
00:23:33,291 --> 00:23:36,541
♪ You spin me right round, baby
Right round ♪

266
00:23:36,625 --> 00:23:40,416
♪ Like a record, baby, right round... ♪

267
00:23:43,541 --> 00:23:45,458
[Schul Klingel ertönt.]

268
00:23:45,541 --> 00:23:48,208
Dann läufst du rum
und verkaufst den Scheiß?

269
00:23:48,291 --> 00:23:50,000
Die Hälfte rauchen wir selber.

270
00:23:50,083 --> 00:23:53,416
Wenn der Markt Kapazitäten schafft,
darf man nicht zögern.

271
00:23:53,500 --> 00:23:57,416
Wir gehen dahin und holen uns den Shit.
Ganz easy.

272
00:23:57,500 --> 00:23:59,041

Wer holt sich welchen Shit?

273

00:23:59,125 --> 00:24:01,083
Wir gehen heute Abend zu den Höhlen.

274

00:24:01,875 --> 00:24:05,791
-Pfadfinder-Alarm?
-Bartosz glaubt, dass da Eriks Dope ist.

275

00:24:06,833 --> 00:24:10,125
Fanny sagt, da war
ein totes Eichhörnchen mit fünf Beinen.

276

00:24:10,208 --> 00:24:12,500
Du glaubst auch echt jeden Scheiß.

277

00:24:12,583 --> 00:24:15,083
Nur weil du nicht
über den Tellerrand guckst,

278

00:24:15,166 --> 00:24:17,958
heißt das nicht,
dass da nicht irgendwas abgeht,

279

00:24:18,041 --> 00:24:20,916
das die Atom-Mafia
nicht öffentlich machen will.

280

00:24:21,041 --> 00:24:22,625
Atmen nicht vergessen.

281

00:24:24,708 --> 00:24:25,875
Franziska.

282

00:24:26,333 --> 00:24:27,416
Magnus.

283

00:24:29,166 --> 00:24:31,416
-Stehst du auf die Alte?
-Halt's Maul.

284

00:24:31,500 --> 00:24:33,916

-Ey, Spasti.
-Okay, schieß drauf.

285

00:24:34,041 --> 00:24:36,791
-Dann gehen wir hin und gucken mal.
-Ja, Mann.

286

00:24:37,708 --> 00:24:38,750
Komm.

287

00:24:47,125 --> 00:24:48,500
[Handy klingelt.]

288

00:24:52,083 --> 00:24:55,708
-Hältst du's keinen halben Tag aus?
-Unmöglich. Ich sterbe hier.

289

00:24:57,291 --> 00:24:58,458
Kommst du nachher?

290

00:24:59,416 --> 00:25:00,708
Ich weiß nicht.

291

00:25:02,291 --> 00:25:05,125
Da sind dann alle und glotzen mich an.

292

00:25:06,208 --> 00:25:11,375
Ich bin am Wochenende auf Fortbildung.
Die zahlen ein Hotelzimmer. Und...

293

00:25:12,000 --> 00:25:15,041
-Ähm, ja, ich dachte...
-Du dachtest?

294

00:25:17,166 --> 00:25:20,208
Denk nicht zu lang nach.
Es gibt viele Bewerberinnen.

295

00:25:22,625 --> 00:25:24,750
-Bis später.
-Vielleicht.

296

00:25:25,541 --> 00:25:26,750
[Klicken]

297
00:26:22,041 --> 00:26:23,416
[Ächzen]

298
00:26:23,500 --> 00:26:24,500
Ja, genau da.

299
00:26:25,333 --> 00:26:27,000
Das ist total verknotet.

300
00:26:29,208 --> 00:26:30,666
Es soll nachher regnen.

301
00:26:31,541 --> 00:26:33,000
Narben spüren so was.

302
00:26:33,166 --> 00:26:36,083
Die können sozusagen
in die Zukunft schauen.

303
00:26:36,166 --> 00:26:39,458
Das Gewebe verhärtet sich...
und verkrampft.

304
00:26:41,666 --> 00:26:42,666
Danke.

305
00:26:46,125 --> 00:26:48,125
[Stöhnen]

306
00:26:50,666 --> 00:26:54,041
Vielleicht nimmt mich das Ganze
ja mehr mit, als ich dachte.

307
00:26:55,625 --> 00:26:57,625
[Stöhnen]

308
00:26:58,291 --> 00:27:01,250
In einem Jahr soll hier alles vorbei sein.

309
00:27:05,708 --> 00:27:09,833
Fast auf den Tag genau vor 33 Jahren
bin ich nach Winden gekommen.

310
00:27:10,291 --> 00:27:12,708
Hätte nicht gedacht,
dass es so zu Ende geht.

311
00:27:13,500 --> 00:27:16,625
Aber alles hat seine Zeit.

312
00:27:16,708 --> 00:27:17,916
Ja.

313
00:27:18,500 --> 00:27:20,291
Alles hat seine Zeit.

314
00:27:24,833 --> 00:27:27,625
Es tut mir leid, das mit Michael.

315
00:27:28,500 --> 00:27:31,166
Wie geht es dir? Wie geht's Jonas?

316
00:27:34,916 --> 00:27:36,041
Gut.

317
00:27:37,083 --> 00:27:38,500
Uns geht's gut.

318
00:27:42,083 --> 00:27:44,666
[auf AB] Hannah hier.
Der Strom ist wieder weg.

319
00:27:44,750 --> 00:27:48,000
Wenn du uns aus dem Haus haben willst,
sag's doch einfach.

320
00:27:48,083 --> 00:27:50,250
Dein Enkel hat dich ewig nicht gesehen.

321
00:27:50,333 --> 00:27:53,708

Denkst du, Michael hätte das gewollt?
Das ist einfach krank.

322

00:27:54,625 --> 00:27:56,041
Du bist krank!

323

00:28:15,500 --> 00:28:19,208
[unheilvolle Klänge]

324

00:28:55,250 --> 00:28:58,916
-Hannah! Das ist aber schön.
-Hey.

325

00:28:59,000 --> 00:29:01,041
Wir haben uns ja ewig nicht gesehen.

326

00:29:03,291 --> 00:29:04,875
Wie geht's dir?

327

00:29:05,416 --> 00:29:06,708
Okay.

328

00:29:07,458 --> 00:29:10,333
Ja, also... ganz okay.

329

00:29:11,541 --> 00:29:12,666
Schön.

330

00:29:13,375 --> 00:29:15,750
-Geh schon rein, ich komm nach, ja?
-Mhm.

331

00:29:43,416 --> 00:29:47,708
[geheimnisvolle Musik]

332

00:30:08,083 --> 00:30:09,333
[Jonas] Hi.

333

00:30:10,041 --> 00:30:11,666
[Martha] Hi.

334

00:30:17,541 --> 00:30:19,500
Wo sind Bartosz und die anderen?

335
00:30:20,833 --> 00:30:23,041
Zu spät. Wie immer.

336
00:30:24,541 --> 00:30:27,875
-Das mit Bartosz...
-Das musst du nicht erklären.

337
00:30:29,458 --> 00:30:30,875
Will ich aber.

338
00:30:33,458 --> 00:30:37,666
Ich hab dir eine SMS geschrieben,
als du weg warst. Nicht nur eine.

339
00:30:38,458 --> 00:30:40,916
Aber ich hab die nie abgeschickt.

340
00:30:41,000 --> 00:30:43,000
Das hat sich alles falsch angehört.

341
00:30:43,541 --> 00:30:46,000
Und was letzten Sommer zwischen uns war...

342
00:30:47,166 --> 00:30:49,166
-Ich...
-Ist wirklich okay.

343
00:30:52,916 --> 00:30:53,916
Ist was?

344
00:30:56,375 --> 00:30:57,916
Ich hab grad ein Déjà-vu.

345
00:30:59,000 --> 00:31:01,166
Das Licht, der Wald.

346
00:31:02,125 --> 00:31:04,500
Als ob das alles schon mal passiert ist.

347
00:31:07,625 --> 00:31:09,000
Ein Fehler in der Matrix.

348
00:31:10,416 --> 00:31:11,500
Was?

349
00:31:11,583 --> 00:31:15,083
Ist die Welt eine Simulation,
ist ein Déjà-vu ein Matrix-Fehler.

350
00:31:15,708 --> 00:31:17,791
Oder eine Botschaft aus dem Jenseits.

351
00:31:19,750 --> 00:31:20,958
Hab ich mal gelesen.

352
00:31:25,541 --> 00:31:27,083
Schön, dass du zurück bist.

353
00:31:28,375 --> 00:31:30,041
[Knacken]

354
00:31:31,916 --> 00:31:34,916
-[Martha] Was soll das werden?
-Elternversammlung.

355
00:31:35,000 --> 00:31:37,291
Heide kotzt,
also hab ich den an der Backe.

356
00:31:37,375 --> 00:31:39,458
Hi, Jonas. Ultimate Fist-Bump?

357
00:31:39,541 --> 00:31:42,708
-[Martha] Bring den sofort zurück.
-Bring du den doch zurück.

358
00:31:42,791 --> 00:31:46,500
Entspannt euch mal.
Ich bin ja kein Baby mehr.

359

00:31:48,208 --> 00:31:50,583
-Was macht der Spasti hier?
-Au!

360
00:31:50,666 --> 00:31:52,916
Hey! Noch darf nur ich das, klar?

361
00:31:53,500 --> 00:31:54,875
Au!

362
00:31:55,625 --> 00:31:57,250
Na dann los.

363
00:32:00,541 --> 00:32:02,750
[Sie heulen wie Wölfe.]

364
00:32:08,625 --> 00:32:10,375
Es wird wieder passieren.

365
00:32:11,541 --> 00:32:13,375
Es wird wieder passieren.

366
00:32:15,666 --> 00:32:17,333
Es wird wieder passieren.

367
00:32:20,708 --> 00:32:23,791
Ihr wisst,
dass Erik seit 14 Tagen als vermisst gilt.

368
00:32:23,875 --> 00:32:24,750
[Mann] Klar.

369
00:32:24,833 --> 00:32:28,250
Es gibt zum jetzigen Zeitpunkt
keine neuen Erkenntnisse.

370
00:32:29,208 --> 00:32:32,041
Wir ziehen auch in Betracht,
dass er abgehauen ist.

371
00:32:32,125 --> 00:32:33,125
[Stimmengewirr]

372

00:32:33,625 --> 00:32:38,458
Sollte eins eurer Kinder zu Hause
irgendetwas über Erik erzählen...

373

00:32:39,333 --> 00:32:40,833
...teilt uns das bitte mit.

374

00:32:40,916 --> 00:32:43,125
Danke, Charlotte. Danke.

375

00:32:43,208 --> 00:32:46,291
Ich möchte über das Miteinander
an der Schule sprechen.

376

00:32:47,375 --> 00:32:50,125
Und welche Maßnahmen
für mehr Sicherheit sorgen.

377

00:32:50,208 --> 00:32:55,041
Was denn für Maßnahmen? Es ist nicht klar,
dass überhaupt was passiert ist.

378

00:32:55,125 --> 00:32:56,125
[Handy piept.]

379

00:32:56,208 --> 00:32:58,250
Aber wir müssen von allem ausgehen.

380

00:33:01,166 --> 00:33:04,625
Die Panikmache ist lächerlich.
Charlotte, korrigier mich.

381

00:33:04,708 --> 00:33:08,041
Aber Winden hat
im Umkreis die niedrigste Straftatenrate.

382

00:33:08,125 --> 00:33:10,583
Hier rennen nicht irgendwelche Mörder rum.

383

00:33:10,666 --> 00:33:14,375
-Statistiken sprechen...

-Wir können nicht einfach nichts tun.

384

00:33:14,458 --> 00:33:17,666

Und abwarten,
bis Erik vielleicht tot aufgefunden wird.

385

00:33:17,750 --> 00:33:19,416

[Alle reden durcheinander.]

386

00:33:25,208 --> 00:33:27,583

[Mikkel] Was glaubt ihr, was mit Erik ist?

387

00:33:27,666 --> 00:33:30,750

In der Klasse sagen die,
dass er von wem entführt wurde,

388

00:33:30,833 --> 00:33:32,666

der ihn eingesperrt hat.

389

00:33:32,750 --> 00:33:37,375

-[Magnus] Laber nicht. Der ist abgehauen.
-[Mikkel] Aber das kann doch sein.

390

00:33:37,458 --> 00:33:40,041

Dass er eingesperrt ist
und nicht rauskann.

391

00:33:40,666 --> 00:33:43,833

Warum macht das jemand?
Jemand anderen einsperren?

392

00:33:43,916 --> 00:33:48,500

Das ist wie bei Hänsel und Gretel.
Dann hat die Hexe was zu essen. Aua!

393

00:33:49,833 --> 00:33:53,750

Auch wenn Mama und Papa sagen,
dass die meisten Leute nett sind:

394

00:33:53,833 --> 00:33:56,375

Manche sind trotzdem
das Gegenteil von nett.

395

00:33:56,458 --> 00:33:59,000
-So wie deine Schwester.
-Spasti, ey.

396

00:33:59,083 --> 00:34:02,583
Laut meinem Vater sind Gut und Böse
eine Frage der Perspektive.

397

00:34:04,666 --> 00:34:06,375
Toter Vater, schlechtes Thema?

398

00:34:08,291 --> 00:34:12,791
[Mikkel] Und wenn Erik nicht mehr lebt?
Wenn er tot ist, und niemand findet ihn?

399

00:34:13,333 --> 00:34:15,041
Das fände ich das Schlimmste.

400

00:34:15,125 --> 00:34:17,541
Selbst als Toter will man gefunden werden.

401

00:34:17,625 --> 00:34:20,416
Niemand ist tot.
Und niemand wird nicht gefunden.

402

00:34:21,583 --> 00:34:24,125
Können wir jetzt das Thema wechseln?

403

00:34:24,208 --> 00:34:28,541
Wichtig ist, dass wir zusammenhalten.
Dass wir an einem Strang ziehen.

404

00:34:28,625 --> 00:34:31,541
Wichtig ist,
dass wir das Ganze nicht hochkochen,

405

00:34:31,625 --> 00:34:33,958
sonst haben wir die Presse in der Stadt.

406

00:34:34,041 --> 00:34:37,083
Dass das nicht in deine Pläne passt,
ist klar, Regina.

407
00:34:37,166 --> 00:34:39,583
Um mein Hotel
geht es doch jetzt gar nicht.

408
00:34:39,666 --> 00:34:42,666
-Ach nein, worum denn dann?
-Es geht um unsere Stadt.

409
00:34:42,750 --> 00:34:43,875
[zustimmende Rufe]

410
00:34:43,958 --> 00:34:46,750
Falsch! Es geht hier
um ein verschwundenes Kind.

411
00:34:46,833 --> 00:34:49,916
Der ist einfach abgehauen.
Hast du doch gerade gehört.

412
00:34:50,041 --> 00:34:52,791
Kümmere dich einfach
um deine eigenen Probleme.

413
00:34:55,291 --> 00:34:57,500
Ich habe keine Ahnung, wovon du redest.

414
00:34:57,583 --> 00:34:59,458
[Tür fällt zu.]

415
00:35:06,166 --> 00:35:07,583
Es wird wieder passieren.

416
00:35:08,625 --> 00:35:09,958
Helge!

417
00:35:10,041 --> 00:35:12,708
-Was machst du hier?
-Ist es schon zu spät?

418
00:35:13,875 --> 00:35:14,916
Helge.

419
00:35:15,541 --> 00:35:16,750
Ich bin's, Charlotte.

420
00:35:17,416 --> 00:35:19,166
Ich bring dich zurück. Okay?

421
00:35:19,250 --> 00:35:21,791
Ähm...

422
00:35:24,000 --> 00:35:25,833
Es wird wieder passieren.

423
00:35:29,625 --> 00:35:32,250
[düstere Musik]

424
00:35:32,333 --> 00:35:34,458
[dumpfes Pochen]

425
00:35:40,583 --> 00:35:42,250
[Mikkel] Mir ist langweilig.

426
00:35:42,375 --> 00:35:45,541
-Können wir nach Hause?
-[Bartosz] Wir sind gleich da.

427
00:35:48,000 --> 00:35:51,833
[langer, hoher Piepton]

428
00:35:54,166 --> 00:35:55,416
[Bartosz] Jonas!

429
00:35:57,291 --> 00:35:58,541
Komm!

430
00:37:22,208 --> 00:37:24,958
[bedrohliche Klänge]

431
00:37:28,250 --> 00:37:31,458
[Bartosz] Da vorne. Im Sessel.

432
00:37:46,500 --> 00:37:49,000
-[Magnus] Na und?
-Fuck, Mann.

433
00:37:49,083 --> 00:37:51,666
-Das war hier.
-[Franziska] Sucht ihr das?

434
00:37:53,166 --> 00:37:55,791
-Was will die denn jetzt?
-Das ist meiner.

435
00:37:56,916 --> 00:38:00,875
Laut Definition von "Besitz",
der Herrschaft einer Person über etwas,

436
00:38:00,958 --> 00:38:02,208
gehört das gerade mir.

437
00:38:02,791 --> 00:38:04,000
Aber ich verkaufe.

438
00:38:04,083 --> 00:38:06,541
-Was gibst du mir dafür?
-'nen Arschtritt?

439
00:38:08,500 --> 00:38:10,500
Was da drin ist, ist locker 500 wert.

440
00:38:10,583 --> 00:38:13,625
Für 200 wechselt das den Besitzer.
Papi hat doch Geld.

441
00:38:13,708 --> 00:38:17,000
Hör auf zu quatschen.
Gib mir einfach den Beutel.

442
00:38:20,041 --> 00:38:21,458
Jackpot!

443
00:38:21,625 --> 00:38:24,166
[lautes, hallendes Dröhnen]

444
00:38:26,375 --> 00:38:27,416
Was ist das?

445
00:38:28,916 --> 00:38:31,208
[Knacken]

446
00:38:31,291 --> 00:38:32,458
Da ist jemand.

447
00:38:32,541 --> 00:38:34,000
Scheiße.

448
00:38:34,083 --> 00:38:35,250
[Knacken]

449
00:38:35,583 --> 00:38:37,375
Ey, Scheiße!

450
00:38:37,500 --> 00:38:38,875
[dumpfes Krachen]

451
00:38:38,958 --> 00:38:41,083
[Grollen, Prasseln]

452
00:38:41,625 --> 00:38:43,125
Scheiße.

453
00:38:43,208 --> 00:38:45,583
-Scheißlampen.
-Was ist das?

454
00:38:45,666 --> 00:38:46,791
Was ist das?

455
00:38:46,875 --> 00:38:48,625
-[Surren]
-Lauft!

456
00:38:48,708 --> 00:38:50,375
-Weg hier!

-Lauft!

457

00:38:51,375 --> 00:38:52,583
Komm!

458

00:38:54,166 --> 00:38:56,875
[unheimliche Klänge]

459

00:39:01,708 --> 00:39:04,208
[bedrohliche Klänge]

460

00:39:16,333 --> 00:39:17,875
-Mikkel?
-[Knacken]

461

00:39:18,500 --> 00:39:19,541
Mikkel!

462

00:39:21,833 --> 00:39:24,083
[Knacken]

463

00:39:26,208 --> 00:39:28,041
[ängstliches Keuchen]

464

00:39:28,125 --> 00:39:29,500
[Mann, leise] Jonas.

465

00:39:53,375 --> 00:39:55,041
[Keuchen]

466

00:40:09,208 --> 00:40:11,208
[Es donnert.]

467

00:40:15,541 --> 00:40:17,666
What the fuck, Mann! Was war denn das?

468

00:40:17,750 --> 00:40:20,041
Keine Ahnung. Scheiße!

469

00:40:20,125 --> 00:40:21,916
Was war das, Mann?

470
00:40:22,041 --> 00:40:23,791
Wo sind Jonas und Mikkel?

471
00:40:30,625 --> 00:40:32,208
Wo ist Mikkel?

472
00:40:33,875 --> 00:40:35,458
[brüllt] Wo ist Mikkel?

473
00:40:36,041 --> 00:40:37,791
Wieso ist er nicht bei euch?

474
00:40:37,875 --> 00:40:39,416
Der war doch bei dir.

475
00:40:40,833 --> 00:40:42,750
[Magnus] Scheiße! Mikkel!

476
00:40:44,000 --> 00:40:45,416
Mikkel!

477
00:40:49,375 --> 00:40:50,833
[Magnus] Mikkel!

478
00:41:02,916 --> 00:41:04,541
Zu spät.

479
00:41:04,625 --> 00:41:06,208
Wir sind zu spät.

480
00:41:07,125 --> 00:41:08,416
[Handy klingelt.]

481
00:41:08,500 --> 00:41:10,416
[Zweites Handy klingelt.]

482
00:41:11,500 --> 00:41:13,416
[Alle Handys klingeln.]

483

00:41:39,791 --> 00:41:43,208
[melancholische Klaviermusik]

484

00:41:46,666 --> 00:41:50,125
[Sphärischer Gesang setzt ein.]

485

00:41:58,791 --> 00:42:00,791
[stumme Szene]

486

00:42:00,875 --> 00:42:03,083
[Melancholische Musik läuft weiter.]

487

00:42:36,125 --> 00:42:37,125
[Ulrich] Mikkel!

488

00:42:38,458 --> 00:42:39,500
Mikkel!

489

00:42:40,791 --> 00:42:43,125
[Melancholische Musik läuft weiter.]

490

00:42:45,208 --> 00:42:46,708
Mikkel!

491

00:42:49,208 --> 00:42:50,708
Mikkel!

492

00:42:53,208 --> 00:42:54,625
Mikkel!

493

00:42:54,708 --> 00:42:56,625
[Donnern]

494

00:42:58,875 --> 00:43:00,375
Mikkel?

495

00:43:01,791 --> 00:43:03,291
Mikkel!

496

00:43:05,750 --> 00:43:07,250
Mikkel!

497
00:43:12,375 --> 00:43:14,666
[Musik verstummt.]

498
00:44:05,125 --> 00:44:07,125
[Geräte surren.]

499
00:44:14,875 --> 00:44:16,875
[Charlotte] Habt ihr irgendwas?

500
00:44:17,875 --> 00:44:21,000
-Okay.
-[Handy klingelt.]

501
00:44:22,708 --> 00:44:23,708
Ja?

502
00:44:25,041 --> 00:44:27,291
-Habt ihr ihn gefunden?
-Nichts.

503
00:44:28,208 --> 00:44:29,916
Keine Spur von Mikkel.

504
00:44:32,875 --> 00:44:35,416
-Wie geht es Franziska?
-Sie schläft.

505
00:44:36,666 --> 00:44:38,041
Charlotte, ich...

506
00:44:39,125 --> 00:44:40,541
Ähm...

507
00:44:40,625 --> 00:44:41,916
Können wir...

508
00:44:43,291 --> 00:44:45,125
Ich muss dir... dir...

509
00:44:46,625 --> 00:44:48,833

-[Polizist] Charlotte?
-Ich muss los.

510
00:44:49,375 --> 00:44:51,166
Okay.

511
00:44:51,250 --> 00:44:52,500
Okay.

512
00:45:00,416 --> 00:45:04,125
Gott, gib mir die Gelassenheit,
Unabänderliches hinzunehmen,

513
00:45:04,208 --> 00:45:09,000
den Mut, Veränderliches zu ändern,
und die Weisheit, beides zu unterscheiden.

514
00:45:09,083 --> 00:45:12,333
Gib mir die Gelassenheit,
Unabänderliches hinzunehmen,

515
00:45:12,416 --> 00:45:16,833
den Mut, Veränderliches zu ändern,
und die Weisheit, beides zu unterscheiden.

516
00:45:18,458 --> 00:45:20,458
[Hunde bellen.]

517
00:45:27,500 --> 00:45:29,541
[Hunde bellen.]

518
00:45:30,666 --> 00:45:34,125
[über Funk]
Alle Einheiten zum Waldrand am Neuweiher.

519
00:45:34,208 --> 00:45:38,083
Höhe F026, Kilometer vier.
Es wurde eine Kinderleiche gefunden.

520
00:45:38,166 --> 00:45:41,208
Ich wiederhole:
Es wurde eine Kinderleiche gefunden.

521
00:45:43,083 --> 00:45:46,750
[unheilvolle Klänge]

522
00:46:10,083 --> 00:46:12,083
[Er schluchzt.]

523
00:46:20,041 --> 00:46:21,541
Es tut mir leid.

524
00:47:26,041 --> 00:47:27,625
Das ist nicht Mikkel.

525
00:47:32,416 --> 00:47:34,083
Das ist nicht Mikkel.

526
00:47:34,166 --> 00:47:36,166
[bedrohliche Klänge]

527
00:47:38,208 --> 00:47:41,791
[leise Popmusik]

528
00:47:42,583 --> 00:47:47,958
♪ Im Sturz durch Zeit und Raum
Erwacht aus einem Traum ♪

529
00:47:52,125 --> 00:47:56,541
♪ Nur ein kurzer Augenblick
Dann kehrt die Nacht zurück ♪

530
00:48:01,625 --> 00:48:06,166
♪ Irgendwie fängt irgendwann
Irgendwo die Zukunft an ♪

531
00:48:06,250 --> 00:48:08,583
♪ Ich warte nicht mehr lang ♪

532
00:48:10,708 --> 00:48:14,208
♪ Liebe wird aus Mut gemacht
Denk nicht lange nach ♪

533
00:48:14,291 --> 00:48:18,916

♪ Wir fahr'n auf Feuerrädern
Richtung Zukunft durch die Nacht ♪